



LABORATOIRE DE RECHERCHE  
OUVRAGES DU SUPERIEUR

ISSN:1112-5373

Numero 05  
Avril 2007

ISSN:1112-5373

REVUE LAROS

EDITIONS DAR EL GHARB



# REVUE LAROS

Le Métier d'Enseignant :  
entre le Néophyte et le Professionnel

Numéro 05

Avril 2007

EDITIONS  
DAR EL GHARB

N°5/ 2007

ISSN : 1112-5373



# REVUE LAROS

*Directeur de la Publication*

**YETTOU Boualem**

*Directeur de la Rédaction*

**MILIANI Mohamed**

*Directeur du Laboratoire*

**EL KORSO Kamal**

## **Conseil scientifique**

*BENSAFI Zoulikha, Nancy*

*BEREKSI SENOUCI Kamel Eddine, Oran*

*BLEICHER Thomas, Mainz (Allemagne)*

*DEMAISON Christine, Paris*

*El KORSO Kamal, Oran*

N°5/ 2007

ISSN : 1112-5373

Revue annuelle

Publiée avec le Concours du Laboratoire de Recherche  
Ouvrages du Supérieur (LAROS)

Université d'Oran

#### Note aux Auteurs

Les propositions d'articles se font en langues arabe, allemande, anglaise, espagnole, française et russe.

Les auteurs doivent présenter leur travail tapé sur disquette (Word 6 et plus), avec un résumé ne dépassant pas 10 à 15 lignes dans deux langues autres que celle de l'article en question.

#### Sommaire

Allocution de bienvenue

Profil du PEF : formation et professionnalisation  
*Naïma BENAMAR*

L'Enseignant: du statut social idéalisé à la réalité  
tension active de la classe de langue étrangère  
*Ali KHERBACHE*

Education: The Pursuit of *Understanding*, not  
Knowledge  
*Leila BOUSSENA*

Enseignement de l'architecture. Quelle pédagogie  
*Ammara BEKKOUCHE*

Une formation pédagogique pour des compétences  
pratiques et effectives  
*Nadia KIES*

<b>The Teacher as a Course Planner</b> <i>Melouka ZIANI</i>	<b>95</b>
<b>Versteht man, wenn man eine Fremdsprache lernt?</b> <i>Abdelkader BEHILIL</i>	<b>103</b>
<b>Die Deutschschweizer Literatur im Germanistikunterricht in Algerien</b> <i>Abdelkrim MEDGHAR</i>	<b>111</b>
<b>Gespräch mit Robert Schindel: 24.04.2006 im Café Zartl</b> <i>Robert Schindel</i>	<b>121</b>
<b>Die Übersetzer Ausbildung an der Universität Oran: Probleme und Perspektiven</b> <i>Zine Eddine BOURI</i>	<b>135</b>
<b>L'enseignant de langue étrangère en question</b> <i>Abderrahmane ZEKRI</i>	<b>145</b>
<b>Enseignement du français en milieu universitaire : Enjeux et Stratégies</b>	<b>155</b>

## **Allocution de bienvenue**

Bienvenue au colloque, organisé par le LAROM du genre, et dont la problématique interpelle d'enseignant »

- Au nom du Directeur du laboratoire, M. El K
- Au nom du Président du colloque, M. Miliar
- Au nom des membres du comités scientifique, M. Yettou et Mme OUHIBI

Nous vous souhaitons la bienvenue.

Bienvenue à :

- M. le Recteur de l'université d'Oran Es-Séni
- M. le Doyen de la Faculté des Lettres, des I Arts, M. Bouguerba,
- M. le Professeur Bouziane,
- Son Excellence l'Ambassadeur d'Autriche,
- M. le Directeur du Centre Culturel d'Oran (C
- Mme Gorine, l'assesseur du CCF
- A la communauté universitaire, à la commu

nous nous arrêterons sur des cas de figures, sur des parcours, afin d'apporter : informations, témoignages ...

Seront abordés lors de ce colloque, des contenus d'enseignement, des curricula ; seront rappelés, des objectifs ; seront évoqués les problèmes et les difficultés relatives à l'évaluation, tout comme seront discutées les questions d'ordre docimologique, déontologique et éthique.

Même si la fonction de l'enseignant est décriée, même s'il est question de substituer à l'homme la machine, ce métier, de par l'intérêt et l'engouement qu'il suscite, de par les polémiques qu'il occasionne, nous pouvons affirmer qu'il a encore de beaux jours devant lui.

Ce colloque présente cependant, une particularité, en plus d'être un lieu d'échanges riches, variés et conviviaux, il se veut un hommage à M. El Korso, non plus directeur du LAROS, mais M. El Korso, Professeur, enseignant, dont la parcours dûment rempli, 35 ans de carrière universitaire, mérite le détour. Durant ses années d'enseignement en graduation puis

- L'école des Langues « Sibawaih », toujours ter main forte, en matière d'enseignement
- La CRUO, partie prenante dans le domaine des centres universitaires
- Le Centre Culturel Français, présent sur le terrain de la science
- Les huiles « Cévital », intervenant au moment de la machine dite « enseignement »
- La maison d'éditions « Dar El Gahr » pour le compagnement logistique : Maquettes, programmes
- L'université d'Oran, Es-Sénia, l'Université algérienne ratrice de savoirs et de performances sans précédent de semblable n'aurait eu lieu

C'est dans cet esprit, que nous vous disons :

Bienvenue

مرحبا بكم

Benvenuto

Dobrapojalobate

Welcome